

# SYSTEL®

cuando la calidad **pesa**



## Manual de Instalación Guía del Usuario

### CLIPSE CROMA

Modelos: CROMA 30 V2; CLIPSE 30 V2; CLIPSE 5 V2



**DIGITOS  
GRANDES**



**A BATERÍA**



**FECHA  
HORA**



**DESCRIPCIÓN  
DE ARTÍCULOS**



**INDICADORES  
AUDITIVOS**

**ES**

Edición en Español

# INDICE

Introducción	3
Características generales	4
1. Características metrológicas	4
Desembalando su báscula	5
1. Descripción de partes	5
2. Panel lateral de conexiones	5
Antes de empezar	7
1. Precauciones iniciales	7
2. Información de seguridad eléctrica	8
3. Uso de la batería	9
Sistema de visualización	11
1. Visores	11
2. Indicadores de estado	11
Sonidos	12
Teclado	12
Funciones de la báscula	14
1. Encendido y apagado	14
2. Colocación del peso sobre el plato	14
3. Registro de Venta	15
4. Consultas	16
5. Tara	17
6. Contar piezas	18
7. Menú	19
8. Impresión de comprobantes	20
9. Configuración del código de barra en etiquetas	22
10. Ajuste de Fecha y hora	23
11. Programación de artículos	24
12. Ajuste desplazamiento de mensajes	26
13. Cambio de clave	26
14. Encabezado	26
15. Reportes	27
16. Comunicación con la PC.	28
Solución de Problemas	29
Mantenimiento	30



# Introducción

¡Felicitaciones por haber adquirido una báscula Electrónica SYSTEL! Nuestros productos son el resultado de una larga experiencia en Sistemas de Pesaje Electrónico, a bajo costo y con las prestaciones y confiabilidad que Ud. requiere.

Para ello hemos usado materiales de primera calidad, que sumado a las soluciones técnicas implementadas le aseguran una larga vida útil, aún soportando un trato riguroso en ambientes de trabajo hostiles. No obstante, como cualquier instrumento de precisión, debe ser adecuadamente tratado y cuidado.

Es nuestro deseo que este producto, construido íntegramente por SYSTEL S.A., se convierta en una valiosa herramienta para su trabajo.

## Algunos de nuestros productos



Impresor térmico  
ECO



Báscula colgante  
FLAIER PLUS



Báscula con impresor  
CUORA



Báscula mediana  
KOMBA



Rebanadora  
CF330 MX

Las imágenes son ilustrativas.

**SYSTEL®**

**3**

# Características generales

## CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES:

- Modelos PPI (peso, precio, importe)
- 200 códigos con descripción y vencimiento
- Programable por teclado
- Reportes de totales por Código
- Fecha de envasado y vencimiento en etiqueta
- Fecha y hora en tique y reportes
- Tara ingresable por peso
- Cómputo de pago y vuelto
- Suma de artículos pesables y no pesables
- Consulta permanente de totales de venta
- Total diario de ventas acumuladas hasta \$9999,99
- Coma decimal de uso manual
- Información de detección de errores
- Información de carga de batería
- Acceso a Modo Config. por clave personal
- Función contadora de piezas

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

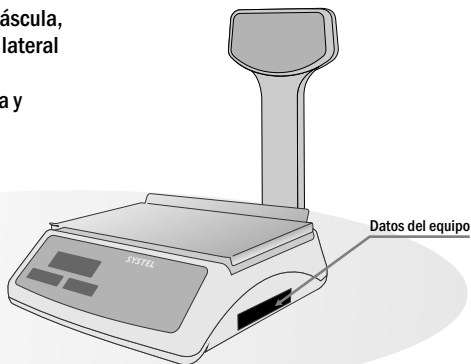
- Capacidades de 31 kg y 5 kg
- Salida serie (Norma RS 232c) para conexión a PC o impresora
- Plato de acero inox. (con o sin aletas) de 217 x 367mm
- Visor indicador de peso de doble alto
- Gabinete de ABS inyectado
- Dimensiones generales:
  - Clipse: 380 x 387 x 130 mm
  - Croma: 380 x 387 x 465 mm
- Pesos de equipos (sin embalaje):
  - Clipse: 4,1 kg
  - Croma: 4,5 kg
- Rango de temperatura de operación: +10° C a +40° C
- Alimentación: 12 V $\overline{\text{---}}$  / 1,5 A
- Rango de alimentación: 10,2 V $\overline{\text{---}}$  a 13,2 V $\overline{\text{---}}$
- Alimentación con batería interna 6 V $\overline{\text{---}}$  (4,5 A h)
- Consumo: 15W

NOTA: el símbolo de moneda "\$" utilizado en este manual es representativo y puede variar en el equipo de acuerdo a su país.

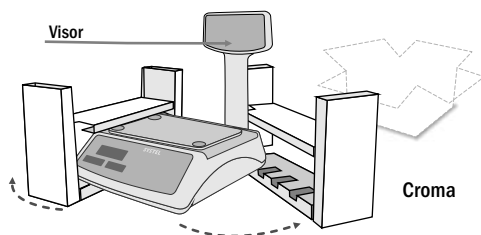
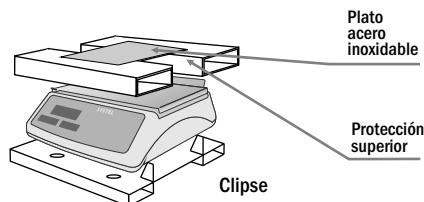
## 1. Características Metrológicas

Para conocer las características metrológicas de su báscula, revise la etiqueta de datos, la cual está ubicada en el lateral del equipo según la imagen de referencia.

Allí podrá conocer la resolución (e), capacidad mínima y máxima con las cuales podrá operar.

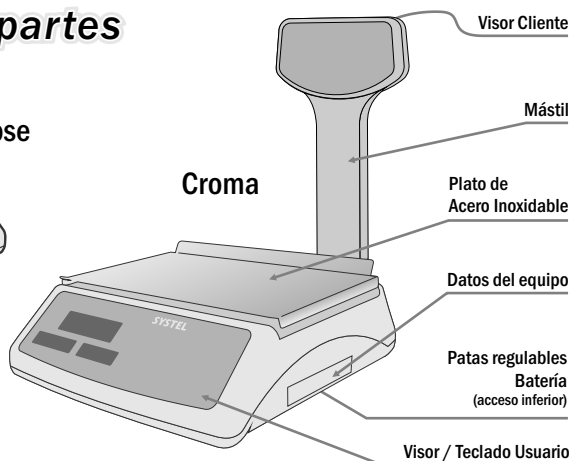
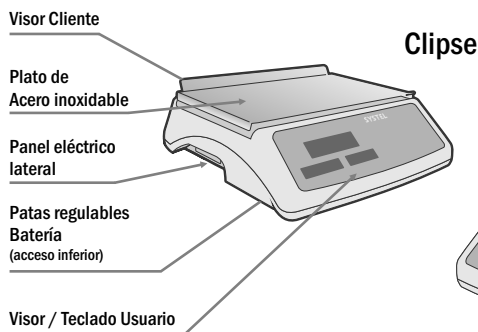


# Desembalando su báscula

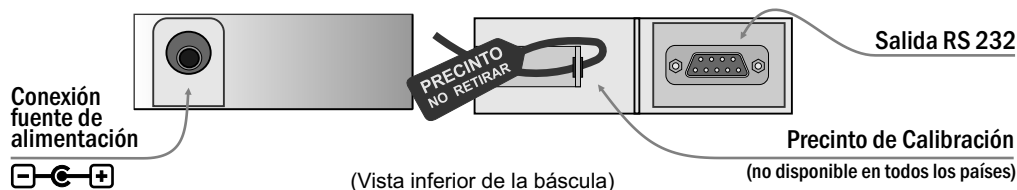


1. Retire el plato de acero inoxidable.
2. Si el modelo que Ud. adquirió es Croma, con visor elevado, coloque el mismo en posición vertical, en su respectivo alojamiento en el gabinete principal, sin intentar retirarlo de la caja, luego retire el equipo de la caja junto con los protectores laterales de cartón y finalmente quite dichos protectores para liberar el equipo.
3. En modelo Clipse, retire la protección superior de cartón, y luego levante suavemente el equipo hasta sacarlo de la caja.

## 1. Descripción de partes



## 2. Panel lateral de conexiones



### 3. Mástil

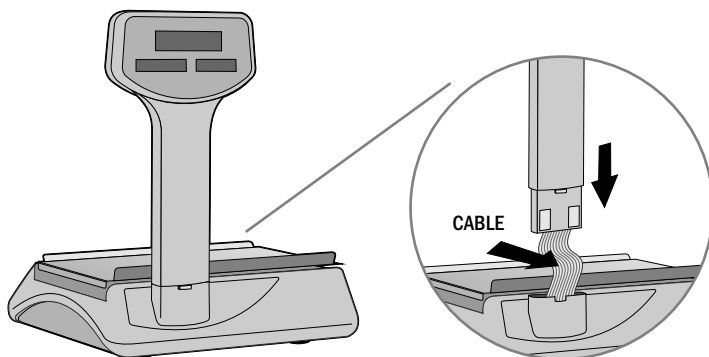
Solo modelos:  
Croma



Croma II

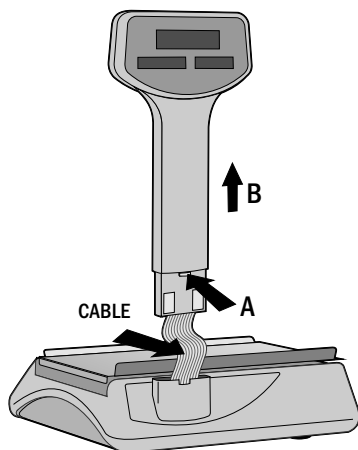
#### ensamble del mástil

Coloque el mástil en posición vertical, cuidando de **NO DAÑAR** el cable plano del visor, e inserte el mismo en el alojamiento correspondiente de la base.



#### desmontar el mástil

Si por algún motivo fuera necesario desmontar el mástil para transportar el equipo, entonces proceda de la siguiente manera: ejerza una leve presión sobre la traba situada al pie del soporte del mástil (flecha A), y al mismo tiempo tire suavemente del mástil hacia arriba (flecha B), cuidando de **NO DAÑAR** el cable plano del visor, el cual se encuentra en el interior del mismo.



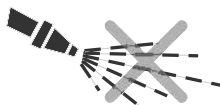
# Antes de empezar

## 1. Precauciones iniciales



- Para evitar shock eléctrico o algún daño personal, leer cuidadosamente la “información de seguridad” y las recomendaciones generales de operación antes de usar el equipo.
- Ante cualquier duda sobre la instalación o el funcionamiento de su equipo, consulte con el Agente Técnico Autorizado Systel (ver listado ATAS).

Plato: retire la película plástica que lo recubre y controle su correcta posición.

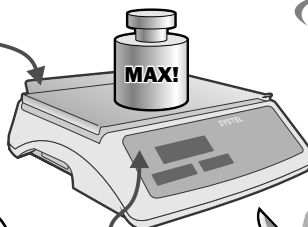


No exponer a goteos o salpicaduras de líquidos.

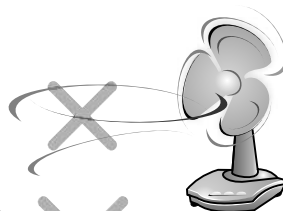


Patas regulables

No sobrepasar el peso máximo



Indicador de nivel



No exponer a vibraciones ni corrientes de aire



Evite elementos punzantes

Este equipo fue ajustado en la ciudad de Córdoba Cap. (Rep. Argentina). Las variaciones en la gravedad, de acuerdo con la región geográfica donde se utilice el equipo, pueden afectar a la lectura del peso. Se recomienda realizar un nuevo ajuste del equipo en el lugar de uso para asegurar un perfecto funcionamiento. Consulte con un Agente Técnico Autorizado Systel (ver listado ATAs).



Regule las patas de la báscula para lograr un correcto nivelado de la misma.



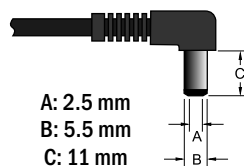
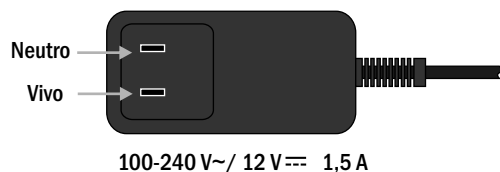
## 2. Información de Seguridad Eléctrica



- Asegúrese de haber conectado la báscula a la red de alimentación solo con la fuente que provee el equipo. Este requisito es indispensable para la validez de la GARANTIA.
- No vierta líquidos en el interior del gabinete.

- Evite conectar su báscula a una línea compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes, dado que podría afectar a la estabilidad de su báscula.
- Equipo con voltaje de funcionamiento inferior a 50Vcc
- Fuente de alimentación externa de aislación doble, sin descarga a tierra.

Fuente de alimentación provista por el equipo



Polaridad del Conector



### 3. Uso de la batería



- Los modelos CLIPSE y CROMA están equipados con una batería interna recargable de 6 V $\equiv$  (4,5 A h) que, en caso de corte de energía, le permite continuar trabajando.
- Se recomienda utilizar la batería sólo ante un eventual corte del suministro eléctrico.
- Utilizar el equipo en modo batería de forma permanente, acortará sensiblemente la vida útil de la misma.

Cuando la batería necesite ser recargada, el led “BAT BAJA” (ver página 11) comenzará a destellar. En caso de que la batería llegue a su nivel mínimo, ésta se apagará automáticamente y deberá conectarse a la red de alimentación esperando unos minutos antes de volver a encenderla.

Para recargar la batería, la báscula debe conectarse a la red de alimentación, pudiendo la misma ser utilizada simultáneamente. El proceso de carga será más rápido, si se realiza con la báscula apagada (en aprox. 12 horas), este proceso se interrumpe en forma automática, una vez finalizada la carga, para preservar la batería.

#### Ahorro de energía.

Para disminuir el consumo de la batería, en caso que la báscula no esté conectada a la red de alimentación, el número de dígitos encendidos en los visores se reducirá.

Transcurridos aproximadamente 3 minutos de no utilizar la báscula, ésta automáticamente entra en estado de reposo o de ahorro de energía y el visor de “PESO” mostrará únicamente un punto parpadeante, indicando que el equipo se encuentra en tal estado. Para reactivarla, solamente es necesario colocar peso sobre el plato, o bien pulsar una sola vez alguna de las teclas.



- Para utilizar el equipo por primera vez, cargue previamente la batería conectándolo a la red de alimentación, durante al menos 24 horas continuas. Esto le asegurará un óptimo rendimiento de la batería.
- Asegúrese de que el equipo permanece apagado mientras realiza esta tarea.

## Recomendaciones para un óptimo rendimiento de la batería

- Se recomienda recargar la batería, antes de que esta se descargue a su capacidad mínima. Esto le asegurará una mayor vida útil de la misma.
- Si se descarga a su nivel mínimo, recargarla inmediatamente.



Si la batería ha llegado a su capacidad mínima, la báscula se apagará completamente de forma automática, para volver a encenderla, deberá conectarla nuevamente a la red de alimentación .



Para extender la vida útil de la batería, asegúrese de recargar el equipo en caso de no utilizarlo por un tiempo mayor a una semana.

- El equipo debe apagarse y desconectarse de la red de alimentación, antes de reemplazar la batería.
- Se debe reemplazar la batería por otra del mismo tipo y capacidad (selladas de plomo-ácido 6V  $\text{---}$  / 4,5 Ah o bien 6V  $\text{---}$  / 4 Ah).
- La batería se puede reciclar. Refiérase a su código local para obtener información sobre reciclaje.
- No arroje la batería al fuego. La misma puede explotar.
- No abra ni deforme la batería. El electrolito suelto es corrosivo y puede dañar los ojos o la piel. Puede ser tóxico si es ingerido.
- No limpiar la batería con petroquímicos ni poner sus bornes en cortocircuito.



Recuerde que la batería es solo para uso eventual. Su utilización continua, degradará gravemente la vida útil de la misma.

# Sistema de Visualización

## 1. Visores

Modelo Clipse



Visor-teclado  
Usuario



Visor Cliente

Variante Modelo Croma



Visor Mástil Cliente

## 2. Indicadores de Estado

Indicador de Batería Baja

Peso ESTABLE sobre el plato

2ª Función activada



Visor de Peso  
en Cero absoluto

Existencia de un valor  
de Tara ingresado

**Visor "Peso":** Peso en kilogramos (kg) del artículo colocado sobre el plato.

**Visor "Total (\$)":** mostrará el importe resultante del cálculo del Peso por el Precio del artículo.

**Visor "Precio x kg (\$/kg)":** inicialmente mostrará un cursor \_ señalando que debe ingresar el precio por kg para el artículo pesado.

# Sonidos

## INDICADORES AUDITIVOS:

Para mejorar la comprensión de las acciones, el equipo dispone de:

1. **Sonido de TECLA:** Al presionar cualquier tecla.
2. **Sonido de ERROR** (Sonido entrecortado): Al presionar una tecla incorrecta, al superar el límite de tara, si se intenta ingresar un código incorrecto, etc.
3. **Sonido de ACEPTACIÓN:** Al cerrar el registro de una venta, al confirmar la aceptación de un nuevo código, etc.
4. **Alarma de PROTECCIÓN:**
  - De encendido, al encender el equipo con peso sobre el plato.
  - De Peso máximo, al sobrepasar la capacidad máxima del equipo.



# Teclado

El teclado ha sido diseñado con teclas de diferentes formas y colores para su mejor identificación, utilizando un panel de policarbonato impermeable y de alta resistencia.<sup>1</sup>



1. La forma de las teclas, algunas funciones y los colores pueden variar en las diferentes versiones.

# 1. Funciones de las teclas



Encendido / o modo Reposo de la báscula.  
Presión larga de tecla: Apagado total.



Habilitación de funciones extendidas. (Parte superior de las teclas).

0,....9

Teclado alfanumérico para el ingreso de dígitos y texto.



Ingreso al Menú de la báscula ( Hora, Fecha, Batería, Configuración, Reportes)  
Para navegar por el mismo se utilizan las teclas  $\uparrow$ ,  $\downarrow$  .

Permite un ajuste fino a CERO del visor de PESO, siempre que el error no supere el 1% de la capacidad máxima del equipo.



X UNIDAD (2ª Función), permite registrar varios productos, no pesables, del mismo tipo (ver página 15).



PLU, accede a los códigos de artículos programados.

PROGRAMAR (2ª Función), para programar los códigos de productos en memoria.



TARA, ingreso directamente desde el valor de PESO. (Ver Función TARA).



TOTAL, cierre de la operación de venta, computo de total y vuelto.

CONTAR PIEZAS: (2ª Función) activa el modo contadora de piezas.



TOTAL DIARIO, visualiza el total diario vendido.

CIERRE (2ª Función), borra el acumulado de la memoria (ver Función Total Cierre).



Ingreso y suma de una operación de venta con productos pesable y no pesables.



Tecla para agregar una coma decimal al momento de ingresar un precio.



Permite BORRAR lo ingresado en el visor o salir de un proceso.




Esta tecla posee dos opciones de borrado, presionando 1 vez borra 1 dígito, si se mantiene presionada borra todo el visor.

# Funciones de la báscula

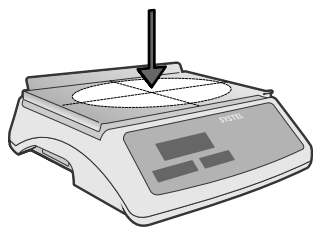
## 1. Encendido y apagado



- Al encender la báscula no debe existir peso sobre el plato.
- Al apagar la báscula se guardarán todos los datos registrados o las configuraciones realizadas y estarán disponibles al encenderla nuevamente, con excepción de la fecha y la hora.

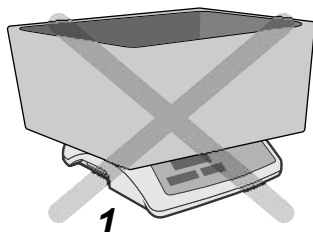
- Luego de conectar el equipo a la red de alimentación, solo necesitará presionar la tecla  ubicada en la esquina superior derecha del teclado. Al encender, aparecerá la leyenda "SYSTEL" y luego de unos segundos podrán verse los visores en "cero".
- Una vez encendida, se recomienda esperar 2 horas para comenzar a trabajar.
- Si presiona 1 vez la tecla , el equipo pasará a modo Reposo para ahorro de energía. Al reiniciarla, presionando una vez la misma tecla, no necesitará esperar para utilizar el equipo.
- Cuando desee apagarla completamente, mantenga presionada la tecla , hasta escuchar un sonido de confirmación y ver el cartel "Apagando". Este apagado es recomendable solo si va a dejar por un período (mayor a 1 semana) el equipo sin usar o si se usa en batería.

## 2. Colocación del peso sobre el plato

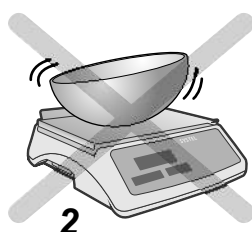


Colocar SIEMPRE el peso centrado en el plato.

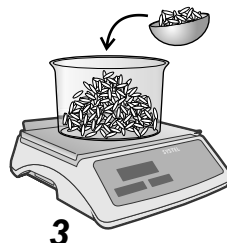
1. No colocar un volumen mayor al admitido por el plato, esto puede provocar una medición incorrecta o dañar el equipo.
2. No colocar recipientes inestables.
3. Si se colocan artículos que individualmente pesan por debajo de la resolución mínima del equipo (ver valor de "e" en la etiqueta de Datos del equipo), colocarlos por medidas, para obtener un resultado preciso (no colocar de a uno).



1



2



3

### 3. Registro de venta





Para ingresar un valor de \$5,00 deberá presionar sólo el número “5”. Si necesita ingresar un valor con decimales (\$5,78), presione “5”, luego presione la tecla “coma decimal” y posteriormente agregue el valor decimal (7 y 8).

Si Ud. desea registrar, en la memoria de la báscula, cada uno de los artículos de una venta para luego obtener un total y calcular el vuelto que debe entregarle a su cliente, puede seguir los siguientes pasos:

1. Ingrese el precio del artículo (manualmente con el teclado numérico o a través de un código previamente guardado en memoria).
  - 1.1. Para utilizar un artículo previamente guardado en la memoria de la báscula, ingrese el número del artículo y presione la tecla PLU (ver página 24: Programación de artículos), en el visor “Total” se deslizará la descripción del producto y el visor “Precio” mostrará el precio asignado al mismo.
2. Coloque el artículo sobre el plato (si es pesable) y cuando indique Estable, presione Aceptar  $\pm$ . El visor “Total” mostrará momentáneamente el monto total acumulado de la venta. O si el artículo es “no pesable”, presione directamente la tecla  $\pm$  después de ingresar el precio del mismo.

#### Registros sucesivos

3. Para incorporar más productos a la lista, repetir los 2 pasos anteriores y podrá observar en el visor “Peso” la cantidad de registros ingresados (Pr 1, Pr 2, Pr 3....etc.)
4. Para registrar varios productos del mismo costo, una vez ingresado el precio, presione la tecla  $\pm$   , y luego  , seguidamente ingrese la cantidad presione  $\pm$  .
5. Si necesita ingresar un nuevo precio, luego de registrar una venta, no es necesario borrar el precio que muestra el visor, ingréselo directamente y el anterior se eliminará automáticamente.



- Si el impresor está conectado y encendido y la báscula configurada en Tique, a medida que registra artículos, éstos se irán imprimiendo cada vez que presiona la tecla  $\pm$  .
- Al finalizar el paso 7 (pag. siguiente), el comprobante estará listo para retirar. Si se desea imprimir etiquetas, por cada registro de venta se emitirá una etiqueta.






## Cierre del Registro

6. Para terminar la venta presione  una vez:

\*En el visor “Total” aparecerá el monto total de la venta.


\*En el visor “Precio” la cantidad de artículos registrados (Ej. Reg de 1º producto + Reg de 2º producto + Reg 3º producto con multiplicación de la cantidad (x5 unidades) el visor mostrará = Pr 7).

7. Si desea calcular el Vuelto, ingrese el monto pagado con el teclado numérico y presione nuevamente la tecla  y el visor “Precio” mostrará el Vuelto a entregar, si presiona  la venta estará cerrada.

En caso de no querer calcular el vuelto, la venta estará cerrada al presionar .

## 4. Consultas

### Consultar el total parcial de una venta mientras se realiza

Usted o el cliente podrán consultar el total parcial de la venta en cualquier momento de la misma, para ello, presione  y el parcial se visualizará en el visor “Total”, en el visor “Precio” se mostrará la cantidad de artículos registrados.



Si presiona nuevamente , se cerrará la venta!

Para salir sin cerrar la venta y seguir operando presione .

### Consultar el total diario acumulado

Presione , el visor mostrará el Total Diario Acumulado, seguido del mensaje T-DIA en el visor “Peso”.

Para limpiar el visor y seguir operando presione .

Si desea Borrar los datos guardados en memoria presione  y luego , se le pedirá la clave de acceso\* (ver página 19). Si ud dispone de un impresor conectado a la báscula, antes de borrar se imprimirá un informe del Total Acumulado (solo funciona si la báscula está configurada en modo Ticket).




1. Tenga en cuenta que esta acción elimina el acumulado y no puede volver a recuperarse!
2. Si desea controlar el total de un día, deberá borrar previamente el total almacenado del día anterior!
3. Si el valor acumulado supera los seis dígitos (9999.99) se mostrará la palabra "TOPE" en el visor. No obstante se seguirán acumulando las ventas en su báscula (Usted podrá ver el total en un reporte impreso, por ejemplo)

## 5. Tara

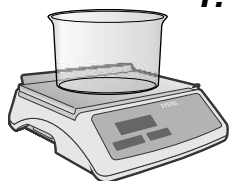
Esta función le permitirá descontar el peso del envase en aquellos productos en los que sólo le interesa su peso neto, pero que necesitan de un contenedor o envoltorio para ser pesados o entregados.

Con el peso en cero (0.000), coloque el envase vacío sobre el plato de la báscula y observará entonces el peso del envase en el visor de PESO (que debe ser de un peso inferior a Peso Máximo admitido para TARA, ver página 4)

Presione  y el peso volverá a cero (0.000), de tal manera que cuando deposite el producto obtendrá su Peso Neto (cuando ésta función se active se encenderá el indicador luminoso TARA).

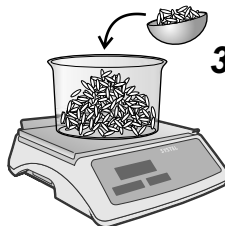
Para eliminar la TARA, simplemente presione  nuevamente, luego de retirar el peso del plato.

**NOTA:** La función Tara solo funciona con el peso estable sobre el plato.



**1.** Coloque el envase vacío.

**2.** Presione Tara:  
Visor de peso en Cero,  
led de Tara encendido.



**3.** Coloque el producto.

**4.** Visualice solo el peso del producto.



Recuerde que el límite de TARA está definido por la capacidad de TARA del equipo, dicha información la encontrará impresa en el visor del equipo.

## 6. Contar piezas

Esta función es de suma utilidad cuando necesite contar grandes cantidades de piezas, por ejemplo tornillos, clavos, etc. (\*)

Separe una muestra del producto que desea contar (por ejemplo 30 clavos) y colóquelos sobre el plato de la báscula (si necesita un contenedor use la Función TARA). Presione **2<sup>a</sup> FUNC.** y luego **CONTAR PIEZAS** **↓ TOTAL** .  
ingrese a continuación con el teclado numérico la cantidad de unidades de la muestra (en este caso 30), sin decimales, y presione **±** .

Finalmente retire la muestra y agregue las piezas a contar observando directamente en el visor TOTAL la cantidad calculada. Para salir de esta función presione **2<sup>a</sup> FUNC.** seguido de **CONTAR PIEZAS** **↓ TOTAL** .



- La cantidad de piezas se estima en base al peso de la muestra y al peso total, por lo que deberá contemplar un margen mínimo de error.
- Cuanto mayor sea la muestra, menor será el error.
- La muestra debe tener un peso superior a la capacidad mínima (Mín.) de la báscula. Ejemplos:
  - mayor a 10 gramos en equipos de 5 kg de capacidad máxima,
  - mayor a 100 gramos en equipos de 31 kg de capacidad máxima.
- Además, el peso unitario de la pieza que desea contar no debe ser menor a la resolución mínima de la báscula. Ejemplos:
  - mayor a 1 gramo en equipos de 5 kg de capacidad máxima,
  - mayor a 5 gramos en equipos de 31 kg de capacidad máxima.
- No podrá registrar productos mientras use ésta función.

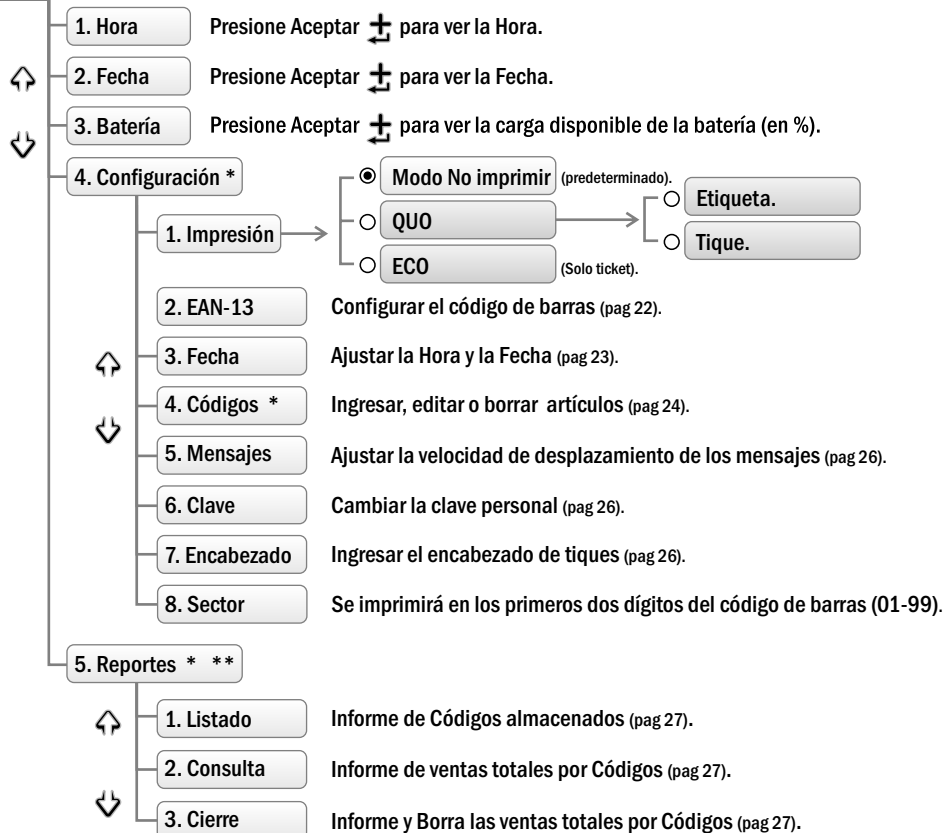
(\*) Función no disponible en todos los modelos.

## 7. Menú

### NOTA:

Para ingresar, presionar la tecla MENÚ, navegar con las teclas e ingresar a cada ítem con la tecla Aceptar :

### MENÚ



\* Ingreso con clave de usuario (Clave predeterminada de fábrica: “1234”), es recomendable que cambie la clave predeterminada por una clave personal, ingresando a: Menú > Configuración ( x3) > (Clave de acceso) > Clave ( x5).

\*\* Los reportes son generados únicamente con impresor ECO o QUO modo Papel Continuo conectado a la báscula (ver página siguiente).

## 8. Impresión de comprobantes

El modelo de báscula que Ud. adquirió, únicamente es compatible con impresores de Systel S.A.

Antes de intentar imprimir, verificar que el impresor se encuentra encendido y conectado a la báscula. Además deberá configurar la báscula según el modelo de impresor que Ud adquirió:

**QUO o ECO.**

### Selección del impresor

1. Para entrar al modo de Selección del impresor, deberá ingresar a:

> MENÚ > Configuración , ingrese la clave del equipo, y observará en el visor el primer ítem del listado: IMPRe (Impresión).

2. Aceptar con la tecla  $\uparrow$  y con las teclas  $\leftarrow$   $\rightarrow$  seleccionar entre los modelos QUO o ECO y aceptar

### - Impresor ECO

El impresor ECO solo imprime en formato TICKET con papel continuo:

#### Ticket impresor ECO

DOCUMENTO NO VALIDO COMO FACTURA			
X			
<b>NOMBRE DEL COMERCIO</b>			
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123			
Fecha: 01/02/06		Hora: 12:34:56	
Descripcion			
Articulo	Precio	Cant.	Importe
-----			
JAMON			
Psble	15,20	0,320kg	4,86
ART.GENERICO			
Psble	1,97	0,610kg	1,20
TOMATES			
Psble	2,42	2,550kg	6,17
LATA ARVEJAS			
No Pesable	1,20	6 Un	7,20
Art:004			
<b>TOTAL:</b>		<b>19,43</b>	
Pago:	20,00		
Vuelto:	0,57		
Gracias por su compra...			

- **ENCABEZADO:** 1ª línea para Nombre del Comercio y 2ª línea para dirección y teléfono.
- **FECHA y HORA:** Indica la fecha y la hora de la venta.
- **DESCRIPCIÓN / ARTICULO:** muestra la descripción del artículo e indica si la venta es pesable o no pesable.
- **PRECIO:** indica el precio por unidad o por kg según corresponda.
- **CANTIDAD:** indica el peso (si es pesable) o la cantidad de artículos (si es no pesable).
- **IMPORTE:** indica el valor monetario del producto ingresado.
- **ART.:** Indica la cantidad total de los distintos artículos vendidos.
- **TOTAL:** Indica el costo total de la venta.
- **PAGO:** Indica el valor monetario entregado por el cliente.
- **VUELTO:** Muestra el cálculo de vuelto ( PAGO - TOTAL = VUELTO).

## - Impresor QUO

El impresor QUO imprime en ambos formatos: TICKET en papel continuo y ETIQUETAS autoadhesivas.

Por lo tanto, luego de seleccionar Impresor QUO deberá elegir el tipo de comprobante. Recuerde que esta configuración solo modifica los parámetros de la báscula, asegúrese que el impresor se corresponda con la misma.

### Ticket Impresor QUO (papel continuo)

DOCUMENTO NO VALIDO COMO FACTURA

**NOMBRE DEL COMERCIO**  
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123

Fecha: 01/02/06 Hora: 12:34:56

Descripcion	Articulo	Precio	Cant.	Importe
JAMON		15,20	0,320kg	4,86
Psble	ART.GENERICO			
Psble		1,97	0,610kg	1,20
TOMATES		2,42	2,550kg	6,17
Psble	LATA ARVEJAS			
No Pesable			1,20 6 Un	7,20

Art:004

**TOTAL: 19,43**

Pago: 20,00  
Vuelto: 0,57

2 000000 019433

Gracias por su compra...

- **ENCABEZADO:** 1ª línea para Nombre del Comercio y 2ª línea para dirección y teléfono.
- **FECHA y HORA:** Indica la fecha y la hora de la venta.
- **DESCRIPCIÓN / ARTICULO:** muestra la descripción del artículo e indica si la venta es pesable o no pesable.
- **PRECIO:** indica el precio por unidad o por kg según corresponda.
- **CANTIDAD:** indica el peso (si es pesable) o la cantidad de artículos (si es no pesable).
- **IMPORTE:** indica el valor monetario del producto ingresado.
- **ART.:** Indica la cantidad total de los distintos artículos vendidos.
- **TOTAL:** Indica el costo total de la venta.
- **PAGO:** Indica el valor monetario entregado por el cliente.
- **VUELTO:** Muestra el cálculo de vuelto ( PAGO - TOTAL = VUELTO).
- **CÓDIGO DE BARRAS:** código gráfico en formato EAN-13. Contiene el importe total de la venta.

## Etiqueta Impresor QUO

<b>NOMBRE DEL COMERCIO</b>	
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123	
	
2 0 0 0 1 8 0 0 1 4 5 0 0	
<b>MANZANA VERDE</b>	
Env: 06/04/06	Uto: 16/04/06
PESO: 1,450 kg	
PRECIO: 2,44/kg	
<b>TOTAL:</b>	<b>3,54</b>

Fig. 1: Artículos pesables

<b>NOMBRE DEL COMERCIO</b>	
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123	
	
2 0 0 0 1 9 0 0 0 0 0 1 5	
<b>DULCE DE LECHE</b>	
Env: 06/04/06	
CANTIDAD: 1 Un	
PRECIO UNIT 3,21/Un	
<b>TOTAL:</b>	<b>3,21</b>

Fig. 2: Artículos no pesables

### Impresión de etiquetas solo en modelo QUO

Las etiquetas pueden corresponder a artículos pesables (Fig. 1) o no pesables (Fig. 2) en ambas aparecerá la siguiente información:

- **CÓDIGO DE BARRAS:** código gráfico en formato (EAN 13). (ver pág. 22).
- **ARTICULO:** muestra la descripción del artículo programado. Para un artículo genérico se imprimirá la leyenda "GEN. PESABLE" si es pesable o "GEN. UNITARIO" si es no pesable.
- **FECHA DE ENVASADO:** es la fecha en que se generó la impresión de la etiqueta (depende de la fecha configurada en el equipo).
- **FECHA DE VENCIMIENTO:** sólo si el artículo tiene cargado la cantidad de días de Vto. respecto de la fecha de envasado.
- **PESO:** indica el peso (si es pesable, Fig.1) / **CANTIDAD:** la cantidad de artículos (si es no pesable, Fig.2).
- **PRECIO:** indica el precio por kg (Fig.1) / unidad (Fig.2).
- **TOTAL:** indica el valor en pesos (\$) del producto ingresado.

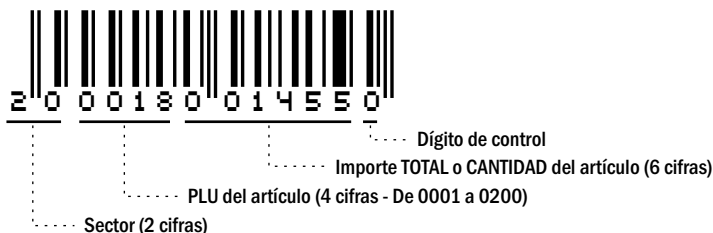


- El tipo de comprobante seleccionado no se desactiva al apagar la báscula.
- De fabrica la báscula está configurada en "No Imprimir".
- Si durante el uso con batería, ésta se encuentra con baja carga, el equipo puede no realizar correctamente la comunicación de los datos.
- En caso de no estar actualizada, se solicitará el ingreso de fecha y hora al seleccionar el impresor y cada vez que se encienda la báscula.

## 9. Configuración del código de barras

Tanto en ventas por peso como en ventas por unidad, Ud. podrá configurar la impresión del código de barras de manera que contenga el importe **TOTAL** o a la **CANTIDAD** vendida (kg / unidad) (Fig. 3 y 4).

En la impresión, además de los datos referentes a la transacción de venta, se imprimirá un código de barras en formato EAN-13, el cual puede estar compuesto de la siguiente manera:



Ingresando a > **MENÚ** > **Configuración** (↙ x3) > (Clave de acceso) > **EAN13** (↙ x1), podrá seleccionar entre **"TOTAL"** o **"CANTID"**, aceptando con la tecla ↵. La elección dependerá de la necesidad de uso del código en su comercio.

Combinación A  
PLU / TOTAL

**NOMBRE DEL COMERCIO**  
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123

**MANZANA VERDE**  
Env: 06/04/06 Uto: 16/04/06  
PESO: 1,450 kg  
PRECIO: 2,44/kg

**TOTAL: 3,54**

Fig. 3

Combinación B  
PLU / CANTIDAD

**NOMBRE DEL COMERCIO**  
DIRECCION 123 TEL-FAX 03514123123

**MANZANA VERDE**  
Env: 06/04/06 Uto: 16/04/06  
PESO: 1,450 kg  
PRECIO: 2,44/kg

**TOTAL: 3,54**

Fig. 4



La configuración que Ud. seleccione será la misma para todos los artículos almacenados en memoria.



## 10. Ajuste de Hora y Fecha

Esta versión de la línea Clipse-Croma permite cargar la Hora y la Fecha tanto para su visualización como para su impresión en el modo ticket o etiqueta (Ver esquema en página 21 ).

1. Para visualizar la hora deberá ingresar a:

> MENÚ, seleccionar el ítem HORA, presionando aceptar  .

2. En el caso de la Fecha el proceso es similar:

> MENÚ, buscar el ítem FECHA con la tecla  , presione aceptar  .

Al momento que Ud adquiere la báscula, la configuración inicial es:

Hora: 00:00:00







Fecha: 01/01/06

Hora: HH:MM:SS

Fecha: DD/MM/AA

(Esta configuración es la que aparecerá cada vez que encienda la báscula.)

1. Para ajustar la Hora y la Fecha deberá ingresar a:

>MENÚ > Configuración ( x3), aceptar  , ingrese la Clave, aceptar  , buscar el ítem FECHA con la tecla  , presione Aceptar  y aparecerá en el visor la indicación para ingresar con el teclado numérico la Hora, los minutos y los segundos, presione Aceptar  para pasar a ajustar la Fecha.

Ingresa la nueva fecha con el teclado numérico, primero el día, luego el mes y por último el año, presione Aceptar y la nueva configuración estará lista para usarse.



Si la báscula fue configurada para imprimir, cada vez que esta se encienda se le pedirá de forma automática que actualice la hora y fecha para su mayor seguridad.

# 11. Programación de artículos

Las básculas SYSTEL permiten almacenar el precio y el nombre de los artículos que usted requiera hasta una cantidad de 200 (de 1 a 200).

El ingreso de texto es utilizado en el caso de registrar la descripción de un artículo o el encabezado del comercio.

Para ingresar texto en la báscula, se utiliza el teclado numérico. Cada número tiene asignado un grupo de letras y con cada presión, se mostrará una letra diferente a ingresar.

El método para ingresar texto se describe a continuación:



- Presionar 1 vez = "A"
- Presionar 2 veces = "B"
- Presionar 3 veces = "C"
- Presionar 4 veces = "2"
- Si presiona por 5° vez vuelve a comenzar = "A"



- Presionar para avanzar a la siguiente letra o generar un espacio.
- El avance a la próxima letra funciona además de forma automática sin necesidad de presionar la tecla numérica "0".

## Codificación de texto en visores:



Ejemplo: para ingresar el nombre "MANZANA ROJA" deberá presionar:

Letra a ingresar →	M	A	N	Z	A	N	A		R	O	J	A
Tecla x presiones →	6x1	2x1	6x2	9x4	2x1	6x2	2x1	0x1	7x3	6x3	5x1	2x1
Visualización →	n	A	n	2	A	n	A		r	0	U	A



Para insertar símbolos en el texto, en encabezado o descripción de artículo, puede seleccionar los siguientes:


. (punto) - (guión) ! (exclamación) = (igual)

## Ejemplo para programar un artículo:

Existen dos caminos para programar un artículo, a través del MENU o por 2ª Función.

A través de 2ª Función:

1. Presione 2ª Func. > Programar para ingresar al modo programación, ingrese la clave del equipo, o si fue cambiada ingrese la personal (recuerde que la clave predeterminada es 1234).
2. Se le solicitará que ingrese el número del artículo (Por ej. el número "3"), presione Aceptar  $\pm$ .
3. Ingrese la descripción del artículo (Por ej. Manzana Roja, vea el ejemplo de la página anterior), presione Aceptar  $\pm$ .
4. Luego, el precio de dicho artículo (Por ej. "245" = \$2,45), presione Aceptar  $\pm$ .
5. Seleccione con las teclas  $\uparrow \downarrow$  si se trata de un artículo "Pesable" si se vende por kg o si se vende por "Unidad" (ej. latas de conservas, pre envasados, etc), presione Aceptar  $\pm$ .
6. Ingrese los días de vencimiento (solo si es aplicable al artículo) y presione Aceptar  $\pm$ .

Escuchará un sonido de Aceptación, confirmando que el proceso a concluido satisfactoriamente y quedará en condición de cargar el siguiente código, si desea terminar presione .

(Siguiendo con el ejemplo, para utilizar el artículo programado, presione "3", luego la tecla PLU)

Si ingresa a través de >MENU > Configuración ( $\downarrow$  x3) > PLU ( $\downarrow$  x3), los pasos son iguales a los descritos anteriormente.



Utilice el formulario al final del Manual o imprima un listado como ayuda memoria para recordar el código de cada artículo programado.

## Modificación y Borrado de artículos:

Para modificar o borrar un PLU de un artículo, seguir los mismos pasos utilizados al programar.

Cuando se le solicite ingresar el nuevo PLU, ingrese un PLU ya registrado (Por ej. 3), al detectar el registro previo, el equipo le dará 3 opciones que puede seleccionar con las flechas de navegación  $\uparrow \downarrow$ .

**EDITAR:** Si presiona Aceptar  $\pm$  ingresa al modo programación de artículos, pero permite visualizar los datos ya registrados del PLU e ingresar un cambio donde sea necesario, siguiendo los mismos pasos del registro, avanzando por cada paso presionando Aceptar  $\pm$ .

**BORRAR:** Si presiona Aceptar  $\pm$  eliminará de forma PERMANENTE el artículo seleccionado.

**SALIR:** Permite salir sin alterar los datos del PLU.

## 12. Ajuste desplazamiento de mensajes

Ingresando a **>MENÚ > Configuración** (↵ x3) > (Clave de acceso) **> Mensajes** (↵ x4), podrá ajustar la velocidad de desplazamiento de los mensajes.

En el visor “Total” se visualiza un texto “Muestra” para chequear el ajuste aplicado a los mensajes.

En el Visor “Precio” la cantidad de guiones define la velocidad del desplazamiento, presionando las teclas de navegación ⬆ ⬇ podrá incrementar o reducir la velocidad del texto (entre 1 y 5, la velocidad configurada desde fábrica está definida en 2).

Una vez seleccionada la velocidad, presione Aceptar ± para guardar la configuración.

## 13. Cambio de clave personal

Ingresando a **>MENÚ > Configuración** (↵ x3) > (Clave de acceso) **> Clave** (↵ x5), podrá definir una nueva clave de acceso a los niveles de configuración. (Recuerde que la clave predeterminada desde fábrica es “1234”).

Ingrese la nueva clave numérica de acceso y presione Aceptar ± para guardar la nueva clave.

**Nota:** La clave puede estar compuesta hasta con un máximo de 5 dígitos. Si ingresa 0 (cero) como clave, cada vez que se le solicite, no será necesario ingresarla para entrar, simplemente presione Aceptar ±.

Defina una clave fácil de recordar, ayúdese con las letras del teclado numérico, por ejemplo la clave 5826 representa a la palabra “JUAN”



Recuerde que si olvida su clave personalizada, deberá enviar el equipo a un ATAS (Agente Técnico Autorizado Systel) para restablecer la clave.

## 14. Encabezado

Ingresando a **>MENÚ > Configuración** (↵ x3) > (Clave de acceso) **> Encabezado** (↵ x6), podrá ingresar el encabezado de su comercio, para imprimirlo en los tiques.

El encabezado está compuesto por 2 líneas de texto.

Ingrese la Primer línea de texto y presione Aceptar, haga lo mismo con la segunda.

## 15. Reportes

Para conocer los datos ingresados o los totales vendidos por código, puede generar reportes, para ello tiene las siguientes opciones:


### Listar

Permite imprimir un listado de los códigos almacenados en la báscula.

Para ello ingrese a > MENÚ > REPORTE (↵x4) > (Clave de acceso) > Listar, para evitar generar un listado muy extenso, se le solicitará que ingrese un sector de la información a imprimir (Desde el código/Hasta el código).




### Consulta

Este reporte informa los totales de las ventas por cada código almacenado.

Ingrese a > MENÚ > REPORTE (↵x4) > (Clave de acceso) > Consul (↵x1), al aceptar  se generará una impresión con los totales por cada código almacenado. En el caso de ventas sin código, se almacenarán como Artículo Genérico. Recuerde que en este reporte solo se imprimirán los artículos vendidos desde la ultima vez que borró el total por código.

### Cierre

Este reporte permite imprimir y borrar los totales por cada código almacenado:

>MENÚ > REPORTE (↵x4) > (Clave de acceso) > Cierre (↵x2), al presionar Aceptar  comenzará el proceso de impresión y una vez finalizado, el sonido de Aceptación le comunicará que los totales han sido eliminados. Un acceso directo para esta función es utilizar las teclas  > .

### Ejemplos de reportes impresos:

<b>NOMBRE del COMERCIO</b>	
Direccion - telefono - Ciudad	
<b>Listado de Codigos Almacenados</b>	
Fecha: 01/02/06	Hora: 12:34:56
Codigos listados: Del 000 al 002	
<hr/>	
JAMON CRUDO . . . . .	Codigo: 001
Pesable Dias Uto:010	Imp: 15,27
<hr/>	
DULCE DE LECHE . . . . .	Codigo: 002
Unitario Dias Uto:000	Imp: 3,21

<b>NOMBRE del COMERCIO</b>			
Direccion - telefono - Ciudad			
<b>Reporte de Totales por Codigos</b>			
Fecha: 01/02/06	Hora: 12:34:56		
Cod	Descripcion	Cant.	Importe
<hr/>			
001	JAMON CRUDO . . . . .	1,15kg	17,56
002	DULCE DE LECHE . . . . .	0,83kg	5,28
201	GENERICICO . . . . .	Sun	5,65
202	GENERICICO . . . . .	8,34kg	29,52
Art:004			
<b>TOTAL:</b>		<b>58,01</b>	

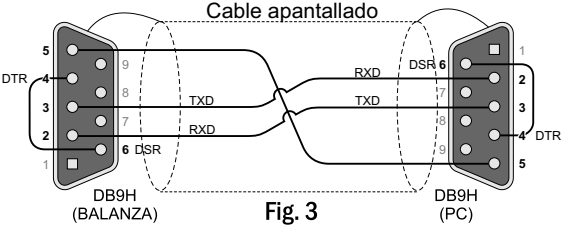


Para ingresar al menú REPORTE debe configurar previamente la opción de impresión en modo papel continuo si el impresor elegido es QUO o en opción de impresor ECO.

# 16. Comunicación con la PC

Los modelos Clipse/Croma poseen la característica de transmitir el peso a una PC en formato ASCII. Para ello, debe conectar la báscula al puerto RS-232 de la PC, utilizando un cable como el esquematizado en la fig. 3.

PUERTO SERIE	
9 600 baudios	Sin paridad
Dato de 8 bits	1 bit de parada



PROTOCOLO DE COMUNICACIÓN			
	PC	FLUJO	BALANZA
NORMAL	ENQ	→	STX+PESO+ETX+CRC
	ACK	←	
ESPERA	ENQ	→	WACK STX+PESO+ETX+CRC
	ENQ	→	
	ACK	←	
ERROR	ENQ	→	STX+PESO+ETX+CRC STX+PESO+ETX+CRC
	NACK	→	
	ACK	←	

REFERENCIAS		
COMANDO	VALOR HEXADECIMAL	DESCRIPCION DEL COMANDO
ENQ	05	Interrogación de peso a la balanza
ACK	06	Recepción correcta del peso
STX	02	Comienzo de la cadena de datos
ETX	03	Final de la cadena de datos
NACK	15	Recepción incorrecta del peso
WACK	11	Petición de espera de la balanza
CRC	XX	STX EOR Dato <sub>1</sub> ..... EOR Dato <sub>n</sub> EOR ETX (*)

(\*) EOR = OR Exclusiva

Peso = Secuencia de datos ASCII, cantidad 6 o 7 según la existencia o no de signo “menos”.

Para mayor información consulte los servicios técnicos disponibles en su zona en: [www.systel.mx](http://www.systel.mx)

# ***Solución de problemas***

## ***1. Si su báscula no enciende, verifique:***

- Si ha accionado la tecla de encendido .
- Si está conectada a la red de alimentación, o que la batería se encuentre sin carga.

## ***2. Si el peso no es correcto o no es estable, verifique:***

- Si está conectada a una línea de alimentación compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes.
- Si existen corrientes de aire sobre la báscula.
- Que el producto a pesar sólo tenga contacto con el plato de acero inoxidable.
- Que el plato de la báscula esté correctamente colocada y que no tenga contacto con el mástil (únicamente en modelos CROMA).
- Si ha estado utilizando previamente la función TARA y no ha descargado correctamente el valor de tara (ver indicador luminoso).
- Si existe algún cuerpo extraño debajo del plato.
- Si ha encendido la báscula con un peso sobre el plato, de ser así, apague y encienda nuevamente el equipo.
- Que el equipo se encuentre perfectamente nivelado y apoye en todas sus patas.

## ***3. Problemas con los dígitos:***

- Si los dígitos no encienden, corrobore la conexión con la red de alimentación.
- Si el visor muestra la frase “tope cero”, verifique que no haya peso sobre la báscula.

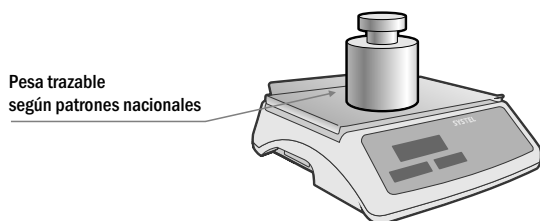


Si después de revisar las sugerencias anteriores su báscula sigue con problemas, comuníquese con el Agente Técnico Autorizado Systel (ATAS).

# Mantenimiento

## 1. Ajuste:

- Para una correcta respuesta del equipo es recomendable verificar el ajuste del equipo cada 1 año de uso, para ello consulte al ATAS más cercano a su domicilio.
- Este período puede variar dependiendo de la frecuencia de uso, la condiciones y las exigencias en que se encuentra operando.
- El ajuste con una pesa trazable según patrones nacionales, le asegura la confiabilidad de la respuesta del equipo.



## 2. Limpieza:

- Si desea realizar la limpieza del equipo, utilice un trapo húmedo, sin el agregado de polvos abrasivos, o sustancias químicas que puedan dañar el gabinete.
- Si la grasitud en el gabinete es excesiva, puede utilizar detergente o alcohol isopropílico.
- Es aconsejable limpiar el plato con desinfectantes (Por ej. lavandina), si suele colocar alimentos directamente sobre el mismo.
- Cuando realiza la limpieza, al retirar el plato, evite que ingresen líquidos al interior del gabinete a través de los accesos al sistema de pesaje, esto puede provocar un daño irreparable.

## 3. Desinfección:

- Si detecta que el equipo no responde correctamente puede deberse a obstrucciones al mecanismo de pesaje por el ingreso de insectos y/o suciedad interna. Envíe el equipo a un ATAS para realizar su ajuste y/o limpieza interna.
- Mantenga su local desinfectado según lo establecen las reglamentaciones vigentes, de esa forma ayudará a eliminar un futuro inconveniente en su equipo.



# SYSTEL®

[www.systel.mx](http://www.systel.mx)



Sistema de  
Gestión  
ISO 9001:2015

[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105051551

Prohibida la copia o reproducción parcial o total del presente manual.

Este manual cod. 36668 Rev. 04, contiene información actualizada a la fecha Agosto de 2020. Para información sobre cambios introducidos en este equipo después de esta fecha, contactar al Agente Técnico Autorizado Systel más cercano (ver listado ATAS).

SYSTEL S.A. - [systel@systel.com.ar](mailto:systel@systel.com.ar) - [www.systel.com.ar](http://www.systel.com.ar) | REPÚBLICA ARGENTINA

Importador y Distribuidor en México: SYSTEL BALANZAS SA de CV., Av. Revolución 470 - PB 1, Colonia San Pedro de los Pinos, Benito Juárez, CP 03800, Ciudad de México - Tel. (+52) 1 56 1629 4532 | [calidad@systel.mx](mailto:calidad@systel.mx) | [www.systel.mx](http://www.systel.mx)

Para su uso en México, la operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.).